

## El progreso de Fray-Bentos

Somos optimistas con respecto al adelanto de nuestra ciudad. Creemos que en un futuro no lejano una notable transformación convertirá a Fray-Bentos en la mas progresista ciudad del interior del país.

Este optimismo nuestro, sustentado siempre por nosotros, que vemos en medio de la desolación actual, un porvenir como pensador de esfuerzos, fué robustecido con motivo de la visita a esta localidad del Presidente de la Republica, Consejeros nacionales y algunos legisladores que formaban parte de la comitiva presidencial, los que al contemplar nuestra ciudad; su ubicación sobre el Rio Uruguay, de aguas profundas, sin que ningun paso profunde en ningun tiempo el arribo de grandes buques, todos fueron contestes en declarar que no se podía dejar a Fray-Bentos así: en una palabra, manifestaron esos gobernantes que esto era ideal para el progreso, y que harían todo lo que les fuera posible para que las iniciativas surgidas en pró de Fray Bentos se realizaran cuanto antes.

Con respeto particular al puerto, declararon los señores Consejeros que el lugar mas conveniente para su ubicación es el punto conocido por «La Barraca» y que la idea de realización de esta obra no habia que abandonarla ni un instante.

Simultaneamente a esta visita de los Consejeros a la costa del rio, para estudiar de «visus» la conveniencia y ubicación del futuro puerto, los que fueron

acompañados por una delegación del Centro Comercial, otra delegación del mismo Centro invitó al Ministro de Industrias señor Arias a visitar los alrededores del pueblo con el proposito de hacerle notar que en Fray Bentos no hay ejido capaz de suministrarle un poco de vida, pues sacando unas pocas chacras, o mejor dicho, pequeñas quintas, lo demás son campos q' encajonan y ahogan a la ciudad. El señor Arias prometió ocuparse preferentemente de este asunto, prestando su debido apoyo a la importante iniciativa de colonización de las tierras que rodean a nuestra población.

Por lo que dejamos anotado, puede calcularse q' si nuestros visitantes cumplen la promesa de acuparse por el adelanto de esta localidad, poniendo su poder al servicio de la realización de estas obras, habrá sonado la hora tan deseada de romper las murallas que se oponen al progreso de esta zona privilegiada por la naturaleza y olvidada por los hombres.

A los habitantes de Fray Bentos toca ahora no descuidar un solo momento esta cuestión, reclamando cuantas veces sea necesario, el cumplimiento de las promesas: esto en orden general, en particular, el cuidado inmediato estará naturalmente a cargo del Centro Comercial que fué y es la institución propulsadora de este movimiento que a todos nos beneficiará, y creemos con fundados motivos que el referido Centro continuará como hasta ahora en pró de la conquista señalada.

Así lo exige la dignidad de la población salteña, herida por el repugnante delito que revela individuos que son una afrenta para cualquier medio social.

El mal en los tres niños está muy avanzado por haberse descubierto tarde, aunque se espera que triunfen sobre él los tratamientos a que han sido sometidos.

Es de esperar que se esclarezca por completo este suceso repugnante que además de haber tenido tan fatales consecuencias físicas es de una horrible significación moral.

¿No se ocultará, decimos nosotros, detrás del sacrilégio, un tnsurado de mas alta categoría religiosa que por salvarse hace cargar con el San Benito el bicho ese?

### Por ALMAFUERTE ORACIONAL NIÑO

(Conclusión)

Y el niño, entonces, ríe salta, gorjea, gesticula, estalla en gritos y acrobacias —alegremente, sencillamente, selectivamente— en medio de la consternación, al son de los improperios, en el centro mismo de las borrascas de la pasión, al compás de las afirmaciones y los renegios y las filosofías disolventes de los adultos, como un ruiseñor en una selva poblada de alimñas enfurecidas, como un Daniel entre las llamas, como un chorro de agua saltando de los peñascales, como el firmamento que está más arriba de las regiones intermedias de la tempestad; como una lámpara de aceite perfumado distribuyendo la bendición de sus claridades sobre la intimidad abominable de las Mesalinas y los Calígulas.

El niño es flor, es luz, es pureza, es armonía siempre. Como el rosal de Francia, que perfuma toda una casa con uno solo de sus capullos. Él, aunque ya descolorido y mustio por el ambiente criminal de una familia maldita, pone sus emanaciones de azucena, su pincelazo de candidez, su chasquido de beso, su roce de fraternidad sobre las cosas y los hechos mas innombrables y hace pasar una rápida iluminación, un relámpago de nobleza por el alma sucia de los más sucios, por el corazón hecho piedra de los hombres y las mujeres, que le rodean como los cardos a una verbera. Los vicios que le circundan y le penetran no matan del todo al serafín que lleva en el seno; aquel serafín está envuelto en una túnica de amianto y ungido en eternidad. Sus malas acciones— esas malas acciones del niño que despiertan tan amargas ideas sobre la naturaleza del

hombre, en algunos psicólogos—puede decirse que son mecánicas; instinto de imitación, habilidades de bestecita sabia, precocidad artificial provocada desde afuera, entusiasmos gimnástico, emulaciones de sportam, simulación de infantes competencias, sentido artístico rudimentario, lección bien aprendida, pero, ¡a más bien entendida. Su inocencia escandalizada, prostituida, envenenada, descañada, hecha pedazos, hecha tripa, hecha polvo, convertida en fango nauseabundo. ¡todavía es inocencia, porque todavía es ignorancia!

Entre los harapos y los terciopelos, entre la vianda exquisita y abundosa y el pan duro y escaso, entre los ritmicos ademanes del salón y del gimnasio y las zafias gesticulaciones de una vida inon taraz, entre las perversiones de la calle y las atávicas moralidades de un hogar patricio, entre los que algo saben y pretenden saberlo todo y los que no saben nada y quisieran saber menos —entre los ricos y los pobres, los hartos y los hambrientos, los sabios y los ignorantes, los malos y los buenos— se abre para la generalidad, para la casi totalidad de los proyectos de uno y otro bando, desde hace milares de siglos, un foso enorme, un precipicio insondable que el Evangelio mismo no ha logrado rellenar todavía con la montaña de su loctrina.

Pero el niño echa dentro de aquel precipicio la enormidad de su candor y lo colma hasta los bordes; pero él pasa por aquel foso sin la mínima dubitación, sin el mínimo esfuerzo como el Divino Maestro sobre las olas del mar, como el ángel resplandeciente de la democracia humana, para quien no existieran ni depresiones ni elevaciones físicas o morales suficientes a determinarle en su avanzar de Júpiter, en su prolongación de rayo de luz, en su órbita de astro. Y andrajoso y mugriento como un pañuelo de batista pisoteado en la vía pública, cae en el regazo de la duquesa que le acaricia y le consuela con la misma naturalidad, con el mismo filial abandono que en el regazo de su propia madre; y envuelto en sedas y cubierto de pieles y de perfumes como un pequeño príncipe de leyenda, se arroja en brazos de la pordiosera sordida y repugnante, si la pordiosera le sonríe o se lanza a rodar en el polvo del pavimento, mostrándole superior a la tiranía de sus hijos—abrazado al primer desarrapado de su edad—también superior a la tiranía de sus andrajos, que le invita a la lucha, como un perrillo con otro perrillo, o dos cordeles que triscan, o dos ángeles en el paraíso, o dos almas en el éter, o dos lenguas de fuego en la sombra, o los dos

## HORARIO

00
JUZGADO LETRADO
De 10 a 12 y de 13 1/2 a 17.
Sábados de 8 a 12.
JUZGADO DE PAZ
De 9 a 11 y de 14 a 16
Ferriados de 9 a 10
BANCO DE LA REPUBLICA
De 9 a 12 y de 14 a 16.
Sábados de 9 a 12
ADMINISTRACION DE RENTAS
De 13 a 18
Sábados de 8 a 12.
CORREO
De 8 a 11 y de 15 a 17
De noche de 19 a 21
TELEGRAFO NACIONAL
(Todos los días)
De 7 1/2 a 22 1/2
TELEFONO
De 7 1/2 a 21 1/2
ADUANA
Receptoría de 13 a 18
Sábados de 8 a 12.
Resguardo de 7 a 12 y de 13 a 17
CONSEJO DEPARTAMENTAL
De 9 a 11 y de 14 a 16
Sábados de 8 a 12.
Ferriados de 10 a 11
JEFATURA DE POLICIA
De 9 a 11 y de 14 a 17
Sábados de 8 a 12
INSPECCION DE ESCUELAS
De 13 a 17 1/2
Sábados de 8 a 12
INSPECCION D. DE TRABAJO.
De 9 a 11 y de 15 a 17
OFICINA ELECTORAL
De 8 1/2 a 11 1/2 y de 13 a 17
INSPECCION VETERINARIA
De 9 a 11 1/2 y 14 a 16.
Sábados de 8 a 12.

## LOS MONSTRUOS HUMANOS

### Un crimen barbaro en Salto

De nuestro colega «El Telégrafo» de Paysandú sacamos lo siguiente.

«En la vecina ciudad de Salto, acaba de descubrirse un repugnante delito de sodomía, que se venia cometiendo en el colegio religioso denominado «Nuestra Señora del Carmen» y que ha tenido, desgraciadamente, los terribles consecuencias».

Haremos una somera relación del hecho, que acusa una inconcebible bestialidad, extractándose de la amplia información que de él da «Tribuna Salteña».

Al juzgado de Salto se presentaron el señor Alfredo Romagnoli y la señora Filomena Strozzi, manifestando que dos hijos suyos, de 11 y 13 años, habían contraído una enfermedad que según el certificado médico, era avariosis adquirida directamente.

Iniciadas las investigaciones, los niños enfermos de

nunciaron que habían tenido contacto con un menor alumno de un colegio religioso, el cual después de haber confirmado la denuncia añadió que en él habia cometido delito de sodomía, el sacristán Domingo Mendoza, casado y de cuarenta años de edad, que se halla al servicio de la curia de Salto, desde hace 16 años.

Detenido el sacristán con fesó su monstruoso delito, cometido reiteradamente, sin que en esta declaración pue dan detenerse las investigaciones, pues éste no presenta la terrible enfermedad que fuera contagiada al menor que a su vez la contagió a los otros dos.

Quiere decir que aun hay por descubrirse una bestia humana, un criminal envilecido e inconcebiblemente generador que no vaciló, con tal de satisfacer un bárbaro apetito, en inocular a un niño el virus de una espantosa enfermedad.

Es casi seguro que no pasarán muchos días sin que el monstruo sea descubierto.

extremos de la humanidad— la miseria y la excesiva abundancia—que se entrelazaran y se fundieran para siempre en un intenso, anacabable, de cisivo, categorico, terminan te beso de amor!

Continuará

## El problema de la carne

De un artículo de VANGUARDIA referente al precio de la carne para el consumo de la población, vemos que no es un problema local, porque en Soriano; departamento por excelencia ganadero desde hace unos meses los carniceros han ido progresivamente aumentando el precio de la carne y que en el presente momento llegan a venderla a \$ 0.20 el kilo—claro está— sin especificar a que atribui dicho aumento. Se emplean argumentos de personas interesadas, que debido a la alta



de lluvias hay merma de ganado gordo, pero siempre nos encontramos que el interés de cuatro esclancieros están antes que los de la colectividad. Pero surge de los hechos que la mayoría de las veces que fanean en tablada y que expenden al pueblo es el refugio, y la demostración mas practica que sacamos en consecuencia es la tiranía económica que impera en estas regiones donde abunda mas ganado que personas de buen criterio, para resolver el problema tan inmediato como urgente.

Hace pocos años en esta localidad se estableció el abasto único, por el Consejo y confrontó el precio a regir de acuerdo con el de la tablada de Montevideo y se vendía la carne a \$ 0.10 el kilo, dando muy buenos resultados para el pueblo—pero como se dice que lo bueno dura poco, hoy se permite—desde las altas esferas, dejar que un grupo de personas sean los arbitros de la situación económica por la que atravesamos.

CORRESPONSAL

Mercedes Setiembre 1924

## Los mercachifles del deporte

De «La Vanguardia» de Buenos Aires sacamos el siguiente suelto de crítica a los que hacen del deporte un vil negocio: como se notará, este se refiere al partido que debía jugarse el domingo último.

«Para los futbolistas la tarde de ayer fué lamentable.

Debía jugarse el gran partido entre los olímpicos uruguayos y el cuadro de la Asociación Argentina. La expectativa era grande, y muy lógica.

Pero el partido se suspendió a los cinco minutos de haber comenzado.

¿Gausa?

En el Sportivo Barracas había 70.000 espectadores. La capacidad del mismo es de 28.000 personas. La enorme multitud, no cabiendo en las tribunas, se desbordó, invadiendo la cancha. Se produjeron desórdenes. La policía, sable en mano, pretendía mantener despejado el campo, pero inútilmente. Muchos espectadores, hombres, mujeres y niños, resultaron heridos. Y, al fin, los jugadores uruguayos se negaron a proseguir el encuentro.

Hicieron bien, porque de seguir el partido no hubiese sido de fútbol, sino de pugilatos interrumpidos por cargas policiales.

Los ciudadanos que pagan 3 y 1 pesos para ver el partido, sumaron el doble de la capacidad del local, y debieron despejar, confusionalmente, engañados, estafados.

El público ingenuo fué víctima de los mercachifles del deporte.

En su desmedido afán de ganar dinero, los organizadores del partido vendieron sin límite, olvidando la decencia y las ordenanzas.

Eso no es deporte.

Y los amigos del buen deporte deben reaccionar para impedir en lo sucesivo

que el mercantilismo siga haciendo de las suyas.

De no ser así, los mercachifles acabarían con el deporte y los deportistas.»

## PASTA DE PAPEL

El cable nos trajo una noticia original y grata: En Prusia, el ministerio del interior ha ordenado la destrucción de numerosos documentos militares.

Para cumplir esta resolución no se usará del fuego; grandes pilones mecánicos aplastarán los planos, las ordenes de movilización, los comunicados bélicos, hasta convertirlos en pasta de papel. Resultará de ello una gran cantidad de esta sustancia, perfectamente utilizable.

Veamos en esto un hecho de alto valor simbólico, formulemos un voto y un augurio por que, en los nuevos pliegos, fecundas palabras de paz y de armonía sustituyan a sus antiguas inscripciones de recelos, discordias y aniquilamiento. Palabras que podrían ser, por ejemplo, las bellísimas que acaba de dirigir a los trabajadores nuestro querido y anciano compañero Pablo Iglesias: «Édificuemos a nuestros hijos en el amor a lo bueno, lo bello y lo justo, para que no sientan jamás inclinaciones hacia la barbarie de la matanza»...

## El remate de «La Obrera»

Esta noche continuará el remate de las mercaderías y útiles que pertenecieron a la fracasada Cooperativa «La Obrera».

Pasará bajo el martillo del Sr. Indart, entre otros artículos, las balanzas, una máquina de escribir, una prensa para libros y algunos muebles. Mañana, continuando la venta se rematará un carro, un caballo, arreos para el mismo, un galpon de chapas de sing y demas mercaderías hasta terminar.

Es una buena oportunidad para los pinchincheros; un dolor para nosotros y una vergüenza para los que no supieron llevar las cosas en forma en «La Obrera».

## LA TIERRA CERCANA A FRAY BENTOS SON BUENAS PARA LA AGRICULTURA

Han regresado para Montevideo los técnicos agrónomos que vinieran con el propósito de analizar las tierras que circundan a Fray Bentos para ver si son buenas para dedicárselas a la agricultura.

Después de visitar varios parajes, recorriendo grandes extensiones de campo y levantando de ellos muestras de tierra, realizaron una reunión con los miembros de la Directiva del Centro Comercial poniéndoles en conocimiento de los trabajos realizados.

Como los técnicos son reclamados en Montevideo por sus ocupaciones profesionales, se vieron en la necesidad de marcharse sin pérdida de tiempo, para luego, una vez terminadas

sus tareas, volver a esta para trasladarse a Nuevo Berlín y Young para terminar la labor encomendada.

Antes de terminarse la reunión los señores inspectores manifestaron que podían adelantar que en las cercanías de Fray Bentos hay abundante tierra muy especial para la agricultura y que confiaban que del análisis a efectuarse resultará la confirmación de sus creencias.

Como es natural, lo dicho por los señores técnicos es el principio, del éxito que se obtendrá en pró de la agricultura en nuestro Departamento, y lo lógico era que esto sucediera por cuanto no se puede negar esas tierras son buenas, probando así la frondosa vegetación y buenas pasturas de sus campos y montes.

## Teatro Young

—O—

Con «Mala reputación» debutó el miércoles en el Teatro Young la importante Compañía dramática Uruguaya del Sr. Carlos Brussa.

Una sala casi llena de público siguió con marcado interés el desarrollo de la bonita obra, la que, puesta en escena con suma corrección, mereció los aplausos de la concurrencia.

El jueves, con mayor número de espectadores, se representó la hermosa e intensa comedia de costumbres criollas del talentoso autor uruguayo C. M. Príncipe, titulada «El Higuero».

Es esta una obra de un claro fondo real en que se pone de manifiesto la característica de nuestros antiguos gauchos, refractarios en absoluto a todo adelanto, apegados a las antiguas formas de trabajo y costumbres y enemigos de la roturación de las tierras y del refinamiento del ganado, y mas que eso aun, la profunda adhesión a la gente «pueblera».

El higuero, esa planta la drona que se apodera de lo ajeno para vivir y desarrollar se corpulentamente, es el adjetivo que encontró el autor para el hombre, muy vulgar en nuestro país, que con su picardía por arma, valiéndose de la ignorancia del campesino, adquiere, muchas veces sin saberse como, grandes extensiones de campo, convirtiéndose en el orgulloso pero rústico estanciero dueño hasta de la vida de sus peones que son tratados como simples perros.

Y cuando en medio de ellos surge un ser progresista y útil, es aislado, aplastado hasta la ruina, y parece que la misma Naturaleza se une con ellos para ahogarlo.

Esta obra, que nos pinta tan claramente el descuido en que se tiene a nuestro rico suelo, fué interpretada magistralmente por todos los artistas que en ella tomaron parte, destacando se Antonia Vila en su rol de Sinfora, Rosita Arrieta en su delicado papel de Manolita, Carlos Brussa que estuvo muy bien en Don Rudecindo, Hector Cuore interpretando con gran acierto a Esteban, y Martin Zabala y Humberto Nazari, en sus respectivos roles de Don Panchito y El Maestro.

El público aplaudió largamente el fin de cada acto, premiado así el buen trabajo de estos

excelentes artistas.

Terminó la función con la bonita comedia en un acto titulada «El trago amargo», obra esta que encierra también saludables enseñanzas, demostrando la falsedad de los hombres, amigos en la opulencia; egoístas y malos en la adversidad.

Carlos Brussa estuvo impagable en su rol de Mister Williams, secundado eficazmente por Hector Cuore en su papel de Luciano.

Anoche, a pedido de numerosas familias fué puesta en escena el grandioso poema de Yaman-dú Rodríguez, titulado «1810», el que fué bien representado y aplaudido por el numeroso público que llenaba la sala del Young.

Esta noche, 3.ª función de abono, subirá a escena la bella comedia en tres actos titulada «Hasta el pelo mas delgado hace su sombra en el suelo» terminando la función con la divertida e intensa obra titulada «El gran premio nacional».

Mañana de tarde selecta sección vermuth con grandes rebajas de precios y por la noche una gran función con atrayente programa.

En los primeros días de la entrante semana la Compañía Brussa dará «La ronda del hijo» y «El gran hotel del acomodo» lo que quiere decir noches de lleno seguro.

## Dos estudiantes que triunfan

En Montevideo acaban de rendir brillantes exámenes para optar el título de maestros nacionales, las avelajadas e inteligentes estudiantes señoritas Matilde Lasserre y Amalia Lucuix.

La señorita de Lasserre fué aprobada con muy buenas notas en Canaduría y Agricultura, Economía Doméstica y Maternología, Francés y Ciencias Físicas y Naturales.

La señorita de Lucuix, también fué aprobada en Matemáticas, Francés, Historia y Constitución.

Nuestras felicitaciones a los padres de estas inteligentes estudiantes.

## La langosta

Des le hace mucho tiempo merodea por los alrededores de nuestra ciudad grandes mangas de langosta, sembrando el temor entre nuestros agricultores que ven amenazados sus sembrados por el voraz acrido.

Como han hecho dias de frío, la langosta pasa muchos de ellos en un estado de alejamiento sin causar mayores daños, pues no come y solo cuando calienta el sol levanta el vuelo para trasladarse a otro lugar pero siempre con el mismo resultado.

Hasta ahora que sepamos nada se ha hecho para combatir a esta plaga que pone en peligro el trabajo de nuestros laboriosos agricultores y sin embargo creemos que sería muy oportuno matar las ahora antes que desoven aprovechando su estado de alejamiento.

El Estado gasta grandes

cantidades de dinero para mantener bien rentadas oficinas tituladas de defensa agrícola, la mayoría de las cuales pasan muchos años sin dar señales de vida, alejadas, pero muy diferente al alejamiento de la langosta, pues esta no come cuando está en ese estado y en cambio las oficinas nombradas tragan todo el año.

En estos tiempos de plagas es cuando mas se hace notar la inutilidad de las famosas inspecciones de defensa agrícola.

## Sociedad A. La Cooperativa

Esta importante Sociedad comercial acaba de realizar su Asamblea anual en la que aparte de la renovación de su Directiva se puso en conocimiento de sus accionistas el estado de la casa, como así el movimiento habido en el pasado periodo.

No obstante la crisis que ha soportado nuestra población, el movimiento comercial de esta acreditada casa fué grande, alcanzando sus ventas a la importante cantidad de \$ 276.618,20 vendiéndose solo a los accionistas mercaderías por valor de \$ 194.887,98.

La utilidad líquida obtenida este año fué de \$ 18.847,49.

Por estos apuntes puede el lector darse cuenta del sólido estado de esta acreditada institución comercial.

Su nuevo Directorio, es el mismo que rigió sus destinos en el periodo fenecido.

## El paseo de los empleados de comercio

Para el 19 del corriente ha quedado fijada la fecha en que se realizará el paseo organizado por la Sociedad Empleados de Comercio a la veintena ciudad de Gualeguaychú.

A juzgar por el entusiasmo que reina entre los socios, el paseo a linda ciudad entrerriana resultará todo un acontecimiento y a no dudar lo será un motivo para estrechar aun mas los lazos de compañerismo entre este importante gremio.

## FOOTBALL

El jueves fué día malo para el deporte local en particular y para el nacional en general.

En Mercedes nuestro equipo sufrió una gran derrota frente a los sanduceros que le marcaron 3 goles a 0 actuando nuestros jugadores en forma lamentable y hostilizados por el «culto» pueblo mercaderío que no puede pasar ni con agua tibia nada de lo nuestro.

En Buenos Aires Los Campeones olímpicos fueron derrotados por los argentinos por 2 a 1 y ademas corridos a pedradas y botellazos por los «cultores» del deporte.

Después de esto se pretendrá seguir afirmando que el Football es motivo de acercamiento amistoso entre los pueblos!



## Mercadito Retamar

— D E —

Adolfo Retamar

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40—Fray-Bento<sup>s</sup>

Almacen de Comestibles :: Venta de carne y verduras

Deposito de carbon y leña



Ramos generales

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contados

## Farmacia La Mutualista

— D E —

Segundo Ferrer y Cia.

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y **obligatoriamente** a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos *Cosmopolita, Italiana y Española*, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO —

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcon)

Los domingos la Farmacia *permanece* **certada para el público** ATENDIENDOSE SOLO las recetas de socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con caracter urgente.

DR. EDUARDO LEVRIERO  
MEDICO CIRUJANO.  
Ya abrió su consultorio Médico  
Avenida 18 de Julio num 122  
FRAY BENTOS.

Dr. Semiramides L. Zaballos  
Médico Cirujano Partero  
CONSULTAS A TODAS HORAS  
Domicilio: Al lado del correo  
PUEBLO YOUNG.

FARMACIA CASTIGLIONI  
de CONRADO CASTIGLIONI  
Químico Farmacéutico  
Se abra proxímanamente en el  
PUEBLO YOUNG.

Asuntos Judiciales, Comerciales y  
— ADMINISTRATIVOS —  
DR. E. COPELLO IGLESIAS  
ABOGADO.  
MANUEL F. ZEBALLOS  
DEFENSOR JUDICIAL.  
Avda. 33 N.º 28 — Fray-Bentos

Alberto P. Indart  
PROCURADOR Y REMATADOR.  
Avenida 25 de Mayo num. 109  
FRAY BENTOS.

C. & L. Balestrino  
Agentes de vapores  
DESPACHANTE DE ADUANA.  
Avd. 25 de Mayo Fray Bentos

### Aviso importante

Hago saber al público y comercio en general que sé arreglar toda clase de **balanzas**. Especialista en balanzas automáticas norteamericanas de mostrador.

25 de Mayo — Fray Bentos  
LUIS GALETTO

### Peluqueria "El Progreso"

De FEDERICO PUGLIESI  
Servicio esmerado é higiénico  
Calle 18 de Julio — Fray Bentos

### "Peluqueria"

de Ambrosio L. Setos  
Taller de costura de calzado  
tintorería y limpieza de trajes.  
Calle 18 de Julio y Salsipuedo

### Importante negocio único

Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informes,  
Juan P. Dupont.  
Casa Prestamos, Compro y Venta.

### Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se acen puerta y ventanas de todas clases. Carros charret y toda clase compe oras en ambos ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY-BENTOS

## AGENCIA DE VAPORES

## LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores  
GRAL. ALVEAR, PARIS, GRAL. ARTIGAS Y VENUZ

— De Montevideo —

Sábado a las 23 horas con trasbordo en Buenos Aires  
Lunes " " " sin trasbordo en Buenos Aires  
Miércoles " " " con trasbordos en Buenos Aires  
Viernes a las 18 horas sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —

Martes a las 11 horas de la Dársena Sud  
Jueves id id id id id id  
Domingo id id id id id id

De Salto y Concordia: a las 9 de Salto y a las 9 h. de Concordia

Martes sin tocar puertos Argentinos  
Miércoles con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes sin id id id id  
Domingo con id id id id

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos: Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguari al vapor "Yaguaron"), Fray Bentos, Gualaguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor "Luna"), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yerrú, Nueva Escocia, Concordia y Salto.

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordad en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Corrientes" o "Surubi". El vapor "Eolo" aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS.

## La Esmeralda

Almacen de Comestibles y  
quinta de Verduras y Frutas

DE **Agustin Bertoni**

Se atienden pedidos por telefono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

## Almacen Artigas

DE **Lino M. Retamar**

!! la casa que vende mas barato!

Stock PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTAD

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Teléfono "LA UNION"

FRAY BENTOS.

## CASA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se compran y venden muebles, armas, artículos de cocinas, ferretería, bazar y joyería. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce y hierro viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas, verjas etc. Gran surtido de herramientas para todas clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres como tambien se compran y se venden zapatos, sombreros y todas clase de ropa exterior y interior de señoras. Hayen existencia una gran cantidad de primos conjuntamente con una variedad de artículos cul' varios super, los cuales se venden a precios que están al alcance de mas indigente. Visiten la casa y se convenceran.

Calle Oribe y 25 de Agosto

FRAY BENTOS

## Hojalateria y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

### Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio.—Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

### Reposición de ejes gastados

La **autógena** suelda todos los metales desde el plomo hasta el platino.—Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques.

Artículos sanitarios, lavatorios, inodoros, piletas, repisas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el **25 o/o** más barato que cualquier casa de la calidad.—Calle Florida N.º 177 — Fray Bentos

Los neumáticos

**FISK**  
"RED TOP"

agregan atractivo a los  
automóviles de cualquier  
marca

CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema clara los neumáticos "RED TOP" de Fisk realizan la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

Donde quiera que se vea un automóvil habilitado de neumáticos "RED TOP" de Fisk puede asegurarse que el dueño es un comprador discerniente y uno de los que insisten sobre la buena apariencia y estilo correcto de los neumáticos así como en la alta calidad y el máximo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk.

Agentes: **COSTA & RISSO**  
FRAY BENTOS.



## Almacen "Uruguayo" de Jose A. Onetto

Calle 18 de Julio esquina Hammet

Fray Bentos

La casa de mas variado surtido de la localidad

AQUI NO FALTA NADA

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio Telefono «La Unión» N.º 78

## Fabrica de refrescos, aguas graciosas y bebidas sin alcohol

DE **Hodges Hermanos**

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas embotelladas  
Se atiende prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tresesq. Inglaterra

Fray-Bento



# DONDE Vd.

encontrará los modelos mas elegantes, el surtido más completo y los precios mas bajos de plaza en los

R  
E  
S  
N  
O  
N  
V  
E  
R  
B  
A

## SOMBREROS

R  
E  
S  
N  
O  
N  
V  
E  
R  
B  
A



A y en artículos en general para caballeros es A

en la conocida "Casa Cozzani"

DE AMANDO C. COZZANI

Trajes de pura lana confección esmerada \$ 14.50  
Sobretodos paño forrados, colores gris claro y oscuro 9.50  
Id gabardina últimos modelos Ranglan forrados 25.00  
Elegantes tricotas en colores Gris, azul, Crema y Blanco \$3- 2.80 3.20 5.-

Pantalones de abrigo muy buena confección 2.80  
Echarpes de Jersey variadísimo gustos 2.50

### NOVEDADES Y GUSTOS EN CAMISAS

Gran cantidad de camisetas y calzoncillos de punto afelpados en juegos y en piezas.

PRECIOS COMPLETAMENTE REDUCIDOS

Avenidas Rincon y Brasil

Fray Bentos

## Casa Astarita & Tenuta

La mas surtida casa de la localidad en todos los ramos

### SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

Nuestros precios son los mas bajos, pidan precios y muestras, se les remitiran: comparenlos con otras casas y se convenceran

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

## FOTOGRAFIA TELESKA de Roque Teleska

### Trabajos al bromuro en general

—Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —  
FRAY BENTOS.

## Panaderia LA UNION De Federico Luhrs

Gran elaboracion mecanica de pan y galletas  
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y caampaña  
Calle 18 de Julio  
FRAY BENTOS

### Maquinas de escribir

# CONTINENTAL

MAQUINA PARA TODA LA VIDA

45 teclas con 90 signos, es decir el teclado más completo. Píñon libre para escribir sobre papel rayado. Cambio de cinta automática. 3 espacios interlineales. Tecla de retroceso y tecla de cambio de color. Escritura tan perfecta que parece tipo de imprenta. 20 AÑOS de labor continua é intensa, en los principales Establecimiento del País, han probado de una manera terminante, la absoluta perfección y resistencia de su mecanismo.

CONSULTEN PRECIOS

Juan Luis Saulea

Fray Bentos

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

Tienda, almacén, zapateria, sombrereria y artículos bazar, talabarteria y ferreteria

Precios fijos y equitativos. —Quincenalmente grandes novedades  
Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS Respuestas.

En lo de Barriola y Cia.

Teléfono "LA UNION" Avenida 18 de Julio FRAY BENTOS.

## Barraca "Rio Negro"

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción  
Maquinas agricolas y productos ganaderos  
Avenida 33 Esquina Lavalleja  
FRAY BENTOS

## Banco de la República Oriental del Uruguay

— FUNDADO EN 1896 —

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25 000.000.00  
» INTEGRADO 21.228.173.27

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, MONTEVIDEO

AGENCIAS. —Aguada, Av. Rondeau esq. Valparaíso, Paso del Molino, Calle Agraciada N.º 973. Cordon, 18 de Julio N.º 1650. Av. General Flores N.º 2206. Unión, calle 18 de Julio N.º 205.

SUCURSALES. Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, José Batlle y Ordoñez, Lázcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Trinidad, Aiguá, Santa Lucía, Caróna y Minas de Corrales.

SUCURSAL FRAY BENTOS: Calle 25 de Mayo entre Canelones y Minas.

### OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas Corrientes a oro y a plata, Caja de Ahorros con Alcantías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta, Depósitos a plazo fijo, Ade- lantos en cuentas corrientes y en vales, Descontos de documentos co- mercials. Préstamos con garantía hipotecaria, a los agricultores, peque- ños ganaderos, lecheros, etc, amortizables en cinco años de plazo. Prés- amos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila. Cartas de crédito, Ordenes, Transferencias y giros sobre el Exterior y sucursales del Interior. Cobranzas de Capones, Dividendos, Letras y Pagars encargandose de remitir su importe al punto que se le designe, Custodia de Títulos, de Deuda y de Propiedad y otros valores, Compra y Venta de Títulos, Préstamos con Caución de Títulos de deuda Pública, u otros valores.

A partir del 1.º de Julio 1922, regirán los siguientes tipos de interés

### SE COBRARA

Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 o/o anual
VALES (Máximo)	6 a 6 1/2 o/o
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 a 6 1/2 o/o
Préstamos Hipotecarios	7 o/o
Préstamos especiales con garantía	Convencional
Prenda Agraria	6 1/2 o/o

### SE ABONARA

Caja de Ahorros	hasta	\$ 50.000	3 o/o
Cajas de Ahorros con Alcantías	"	300	6 o/o
" " " "	"	1.000	5 o/o
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo	"	50.000	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	"	Convencional	

Las sumas mayores de \$ 1.000 en Caja de Ahorros con Alcantías no devengarán interés por el exceso. En las cuentas antes mencio- adas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Depósitos a plazo fijo	a 3 meses	hasta \$ 50.000	3 o/o
"	"	50.000	4 o/o
"	1 año	50.000	4 1/2 o/o

Mayor plazo o suma Convencional  
Por los Depósitos en Cuenta Corriente, no se abonará interés.

### HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15. De 9 a 12 y de 14 a 16  
Desde Noviembre 16 a Marzo 15. De 8 a 11 y de 15 a 17  
Sábados: de 8 a 11 en el horario de verano y de 9 a 12 en el invierno.  
Nuestra Agencia en Young es atendida por esta Sucursal durante los días Lunes.

Ley Orgánica del Banco de la República, del 17 de Julio de 1911, Art. 22. Emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la Emisión, depósi- os y operaciones que realice el Banco.

Setiembre de 1922. Juan A. Herrera Gerente.

# "FARMACIA DEL PUEBLO"



de Felipe Mendizabal

Avenida de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios — A todo comprador se le entregará un cupón para este importante Concurso

PREMIOS QUE SE SORTEARÁN

1 Juego de muebles comedor, trinchante, aparador y mesa  
1 Maquina-Singer para coser y bordar de 7 calones  
1 An omniviti, con movimiento a pedal, para niño

FRAY-BENTOS

25 Cajas polvo de "Lechner"  
25 Frascos loción de "Coty"  
25 Cajas Polvos de "Coty"

1 Juego de loza para comedor  
1 Cama de bronce para niño  
1 Juego de loza para lavatorio

4 Alcantías del Banco de la República con \$ 25 c/u  
5 Maquinas para atañer marca "Gilliet"  
10 Frascos agua blanca "Ischier"